

自衛隊とかわいいか

Für einen Deutschen durchaus untypisch, ist das Phänomen der Niedlichkeitsästhetik (かわいい, kawaii, dt. niedlich, süß), das recht fest in die Alltagsstrukturen Nihons eingebettet ist.

So werben viele Firmen bis hin zu Ministerien mit ihren eigenen Maskottchen, die eindeutig im Kindchenschema entworfen sind. Die Polizei wirbt so beispielsweise für das Tragen eines Fahrradhelms mit ihrem Polizeikater, der stilecht nicht nur ein buntes Geschirr, sondern auch einen maßgefertigten, blau-glitzernden Helm trägt¹. Oder Pipo-kun (ピープル, people, ポリス, police, zusammengezogen zu ピーポ, verbunden mit dem Suffix くん, das wiederum von Vorgesetzten gegenüber Rangniedrigeren gebraucht wird, aber recht informell ist) des Metropolitan Police Department Tokyo, der als fast allgegenwärtiger, freundlicher Ansprechpartner dient². Der Kawaii-Stil ist also in der alltäglichen Werbung dominierend und weist eine nicht zu leugnende und durchaus ausgeprägte Nähe zur Anime- und Mangakultur Nihons auf.

Hierdurch gibt es auch keinerlei Grenzen bei der Verwendung des Kawaii-Stils und man trifft durchaus niedlich-süße Darstellungen bei Themenbereichen, wo man ihn als Deutscher definitiv nicht erwarten würde. So bei den Flyer,

¹ RP-Online: Tierischer Verkehrspolizist Pitaro, Wie ein niedlicher Kater den Japanern das Helmtragen schmackhaft macht, https://rp-online.de/panorama/ausland/japan-suesser-kater-als-verkehrspolizist-polizei-mit-kawaii-kultur_aid-80434573 [2024/1/7].

² 警視庁: 運転免許更新・学科WEB予約について, <https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/menkyo/oshirase/web.html> [2024/1/7].

Plakaten, Websites und Social-Media-Auftritten der Rekrutierungsstellen der Jieitai (自衛隊, dt. Japanische Selbstverteidigungsstreitkräfte).

自衛, dt. Selbstverteidigung

隊, dt. Truppe, eindeutig nicht 軍 [:-gun], Streitkraft oder Armee, wie noch heute in 英軍 zu finden, im Beispiel zur Bezeichnung der britischen Streitkräfte. Diese Kennzeichnung ist mit Blick auf die Verfassung Nihons notwendig.

In der Friedensverfassung (日本国憲法, Nihon-koku kempō) vom 3. November 1946 regelt Art. 9

„第二章 戦争の放棄

第九条 日本国民は、正義と秩序を基調とする国際平和を誠実に希求し、国権の発動たる戦争と、武力による威嚇又は武力の行使は、国際紛争を解決する手段としては、永久にこれを放棄する。

② 前項の目的を達するため、陸海空軍その他の戦力は、これを保持しない。国の交戦権は、これを認めない。 “³

„II. Verzicht auf Krieg

Art. 9. (1) Im aufrichtigen Streben nach einem auf Gerechtigkeit und Ordnung gegründeten internationalen Frieden verzichtet das japanische Volk für immer auf den Krieg als ein souveränes Recht der Nation und auf die Androhung oder Anwendung von Gewalt als Mittel, internationale Streitigkeiten zu regeln.

(2) Um das im vorangehenden Absatz bezeichnete Ziel zu erreichen, werden niemals mehr Land-, See- und Luftstreitkräfte sowie andere Mittel zur Kriegsführung unterhalten werden. Das Recht des Staates auf Kriegsführung wird nicht anerkannt.“⁴

Schon die Aufstellung der Jieitai und insbesondere die Ausweitung deren Kompetenzen durch die Anzen hoshō kanren-hō 2016 sind dabei umstritten

³ E-GOV: 昭和二十一年憲法, 日本国憲法, <https://elaws.e-gov.go.jp/document?lawid=321CONSTITUTION> [2024/1/7].

⁴ Verfassungen.net: Verfassung des Kaiserreiches Japan, [“Friedens-Verfassung“], vom 3. November 1946, <https://www.verfassungen.net/jp/verf47-i.htm> [2024/1/7].

und gelten als traditionelle wie tagesaktuelle Probleme des Verfassungsrechtes und des gesellschaftlichen Diskurses.⁵ Trotz der Art. 9 NKK gehört Nihon mit Blick auf den Militärhaushalt zu den Top 10 weltweit. Den ersten Auslandseinsatz führte die Jieitai während des Irakkrieges 2004 durch. Unter Shinzo Abe wurde die Kaketsuke Keigo, eine ggf. im Ausland stattfindende, kollektive Selbstverteidigung auf Bitte der UN oder anderer Institutionen ermöglicht. Beispiele wie der Umbau des Helikopterträgers Izumo zu einem Flugzeugträger, die umfangreiche Anschaffung von nicht rein defensiven Waffensystemen und der stetig steigende Haushalt für die Jieitai zeigen: sie befindet sich auf dem Weg zu einer ggf. weltweit agierenden Armee.

Rekrutierungsmaßnahmen sind häufig kawaii

Während in Deutschland politisch diskutiert wird, ob die Bundeswehr an Schulen werben darf, die Werbung Soldaten an ihrem Arbeitsplatz zeigt, setzt die Werbung der Jieitai nicht selten ebenso auf den Kawaii-Stil. So finden sich Maskottchen oder entsprechend gestaltete Druckmedien in den Rekrutierungsbüros und auf den Webauftritten.

Wie man an der Anime- / Manga-Serie **ゲート 自衛隊 彼の地にて、斯く戦えり** (dt. Das Tor, so kämpften die Jieitai an jenem Ort) festmachen kann, ist die Nähe der Gestaltung zur Otaku-Kultur nicht unerwünscht. Entsprechend gestaltete Poster nutze das Japan Self Defense Force's Tokyo Provincial Cooperation Office für die Rekrutierungsmaßnahmen. In der Serie werden die Jieitai und durch die Darstellung des Einsatzes der Mitglieder der Jieitai äußerst attraktiv rezipiert.

⁵ Kurishima, Tomoaki: Gegenwärtige Diskussion über Artikel 9 der japanischen Verfassung – Die „Neuinterpretation“ als Rechtsproblem, ZJapanR / J.Japan. L. 42 (2016), 37–60.

Titel: 自衛隊とかわいいか

Japan Self Defense Force's Tokyo Provincial Cooperation Office:



誰かを守れる
自分になるさう。

自衛官募集

TVアニメ「GATE—自衛隊 彼の地にて、斯く戦えり—」放送開始!!

自衛隊東京地方協力本部

〒160-0022 東京都港区五反田5丁目27-30 / 新宿イーストサイドスクエア5F
TEL: (03) 3260-0543 | FAX: 無
E-mail: reku1@rst.gsdj.mod.go.jp

© 2013 アニメーション・スタジオ・ゲート製作委員会

„Komm zu Jieitai.“

Titel: 自衛隊とかわいいか



„Werde die Person, die jemanden beschützen kann. Komm zu den Jieitai.“

Auf den nachfolgenden Seiten einige weitere Beispiele.

10th WORLD WITCHES

守りたいものを、守れる人に。

陸・海・空 自衛官募集!

©2020 島田フミカネ・KADOKAWA / 第501統合戦闘航空団

連絡先

防衛省自衛隊滋賀地方協力本部
TEL: 077-524-6446
〒520-0044 滋賀県大津市京町3丁目1番1号
大津びわ湖合同庁舎5F

■ 彦根地域事務所 TEL: 0749-26-0587
〒522-0073 彦根市1-24 (田中ビル2ND)

■ 近江八幡地域事務所 TEL: 0748-33-2103
〒523-0892 近江八幡市出町414-6

■ 高島地域事務所 TEL: 0740-22-1939
〒520-1631 高島市今津町住吉1-3-1
(今津法務総合庁舎2階)

■ 草津地域事務所 TEL: 077-563-8205
〒525-0025 草津市西浜川1-3-25
(サンライズ西田1F)

■ 大津募集案内所 TEL: 077-574-2566
〒520-0232 大津市真野1-1-62
江若交通ビル2F

滋賀地本

Twitter facebook

13 965 994

„Rekrutierung von Selbstverteidigungsstreitkräften für Land, See, Luft. Werden Sie zu der Person, die das schützen kann, was Sie schützen möchten.“

Titel: 自衛隊とかわいいか

東日本デザイン&コンピュータ専門学校 小野瑞歩



平和をこの手で守るのだ！

自衛官募集

自衛隊群馬地方協力本部



Tel. 027-221-4471

太田出張所	0276-45-5563
前橋募集案内所	027-233-8960
高崎地域事務所	027-326-1761
沼田地域事務所	0278-23-4111

自衛官募集 検索

E-mail hq2-gunma@pco.mod.go.jp



群馬地本HP

„Schützen Sie den Frieden mit Ihren eigenen Händen. Rekrutierung der Selbstverteidigungstreitkräfte / Treten Sie der Jieitai bei.“

”



„Schützer. Die Macht ist für Dich auch. Das Morgen schützen. Designwettbewerb für Rekrutierungsposter der Jieitai 2024.“